



Finale Coupe Fribourgeoise des Actifs 2014

FC Matran (3L)
FC Morat (2L)

Vendredi 27 juin 20h15
Domdidier



**Special
Olympics**
Switzerland



FRICOPY



**Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank**

simplement ouvert - einfach offener



GAINERIE MODERNE

FRIBOURG · SUISSE



Le mot du président



Si le football demeure un sport populaire et accessible à chacun (e) – de tous âges – il le doit surtout à la passion et à l’engagement fournis dans les clubs des associations régionales. La pratique du ballon rond – cette belle école de vie – se révèle au niveau national par ces quelques chiffres:

- 330'000 licenciés (-ées), dont le 98.5 % appartient au football de base – AFF / 17'000.
- 13'000 équipes / AFF 800.
- 1'400 clubs / AFF 98.
- Les 2/3 ont moins de 20 ans
- 170 nationalités différentes qui confirment son statut d’intégration et de solidarité.

Souvent montré du doigt, pour ses débordements inadmissibles et à combattre sans complaisance, le football évolue dans le bon sens. Des études – ASF – ont révélé que les infractions graves ont clairement diminué durant ces dernières années. Ainsi, statistiquement, un carton rouge direct – entraînant une suspension minimum de 4 matches – est infligé chaque 60^e match et qu’il y a 9 cartons jaunes pour un rouge.

C’est dans cet esprit de fête et de conviction aux valeurs du Fair-Play que je salue et félicite les finalistes de la finale de la Coupe fribourgeoise des Actifs 2014: les FC Matran et Morat. Au-delà du fait, pour le vainqueur, d’une qualification au 1er tour de la prochaine Coupe de Suisse, je souhaite aux joueurs, arbitres, dirigeants, supporters de vivre des moments intenses, joyeux, respectueux et où la joie de la victoire et l’amer-tume de la défaite cohabiteront amicalement à l’issue de la partie.

A l’occasion de cet événement marquant, l’Association fribourgeoise de Football / AFF remercie:

- le FC Domdidier pour l’organisation de cette finale et la mise à disposition de ses infrastructures.
- Les nombreux partenaires / sponsors figurant dans cette brochure, qui, par leur généreux soutien, méritent notre reconnaissance et notre confiance.
- La presse et les médias qui relatent tout au long de la saison les vicissitudes du foot de base fribourgeois.

Bon match !

Bernard Sansonnens
Président AFF

COSSA
Cotting Sanitaire SA
Sanitaire - Chauffage - Ferblanterie



026 465 25 55

Rte de Chamblieux 34
1763 Granges-Paccot
cossa.cotting@bluewin.ch
www.cossa-cotting.ch

TAXI Denis
079 261 04 04

1666 Villars-sous-Mont
www.taxi-denis.ch

COURSIER SwissTrails



**Commerce de fer
fribourgeois SA**

Rue de Lausanne 85
1701 Fribourg
026 351 67 67

Route des Grands Bois 8
1663 Epagny
026 913 20 20

Route des Daillettes 9-15
1701 Fribourg
026 422 77 77

**Conseils
Communes
Collectivités**

3C Sàrl

Bernard Moret Ingénieur génie civil
Mobile +41 79 607 71 78
Prof. +41 26 675 10 88
Privé +41 26 675 32 58



**CONSTRUCTIONS
MÉTALLIQUES
SERRURERIE**

Représentant régional



Portes industrielles
Portes de garages
Portes pour l'habitat

www.dubev-constructions.ch
Tél. 026 675 30 12 - 1564 Domdidier

FC Matran - 3 Ligue



Devant de gauche à droite: Maksuti Lumbardh / Dombelle Sebastiao / Amaral Lopes Vitor / Miere Nicaise/ Nunes Cordeiro Rogerio Manuel / Neves De Oliveira Fabio / Lombardo Jo / Cinalli Marco / Akdag Turgut (entraîneur)
Rang milieu: Kobi Benjamin / Da Silva Rodrigues Antonio Joao / N Gombo Fofana / Da Silva Rodrigues Sergio / Afonso Rodrigues Yvan / De Campos Lopes Cristiano / Raerny Andrea (physio)
Rang du haut de gauche à droite: Jean-François Dacomo (Président) / Montanha Castro Sampato Hugo / Cinalli Marco / Akgundogdu Mustafa / Zube Morgan / Kifolo Merimee / Husic Juso (Assistant)



CBS Peinture sàrl

Domdidier • Lécheltes



Chassot 079 418 87 13
Berset 079 754 10 57

Schouwey 079 230 72 87
Atelier 026 675 52 15



Un engagement sûr
vers la réalisation de votre objectif.

Pierre Nendaz
Directeur

+41 79 330 45 82
contact@alphaformation.ch
www.alphaformation.ch



CONSEIL | VENTE | SERVICE APRÈS-VENTE



DESSARZIN

ELECTROMENAGER

Rue de Vuippens 77 | 1630 Bulle | T 026 913 2000 | www.dess.ch

Miele



Electrolux

SCHULTHESS



menuiserie - charpente
MAURICE BEAUD FILS
CONSTRUCTIONS SA
maîtrises fédérales

CHALETs ET VILLAS À OSSATURE BOIS

**Menuiserie • Escaliers
Charpente • Rénovation**

026 928 40 50 - Fax 026 928 40 63
1669 Albeuve - www.beaud-mbf.ch

FC Morat - 2 Ligue



Devant de gauche à droite: Giaccone Giuseppe (resp. juniors-Spiko) – Adilic Armin – Fuhrer Marcel – Chammartin Julien – Papparonne Umberto – Quagliariello Fabio – Cura Marco – Cardoso David – Sulkoski Senol – Ciarmoli Shanael

Derrière de gauche à droite: Fuhrer Joerg (caissier) – Flühmann Joerg (président) – Kasljevic Erwin – Fonseca Fabio – Albuquerque Jorge – Costa Telmo – Widmer Yves – Eitter Maads – Cartoni Andrea – Raemy Joël – Moser Dominik – Mollard Gilbert (entraîneur)

Manque: Roulin Patric – Mankaka Yves – Carnevale Samuele – Maloku Adnan

DECO-STORES VOTRE PARTENAIRE POUR LA POSE À NEUF
ET LA RÉNOVATION DE TOUS VOS STORES



Denis Genoud
MENUISIER-STORES

Stores à lamelles
Stores toile
Volets à palette
Volets à rouleau/empilables
Stores d'intérieur
Mouliques, etc. ...

La Tinzire 20
1037 Charmoy (FR)

Nateli: 078 710 45 95
Fax: 020 927 19 49
Email: code-migo@bluewin.ch

P&E
Perriard électricité

Informatique
Electricité générale
Téléphone et courant faible
Vente d'appareils
Maîtrise fédérale

E mail : perriard.elec@bluewin.ch

1504 Dornodier - Tél. 026 675 22 33 - Fax 026 676 07 78
1348 Diétrams - Téléphone 026 675 22 33 - Fax 026 676 07 78
Philippe 079 207 00 02 - Olivier 078 607 04 05



CHÂTEAU-D'OEX
FAMILLE STEPHAN GRAND
T. 026 924 77 17 F. 026 924 79 52
buffetdoex@gmail.com - www.buffet-doex.ch

AniZen

www.meditation-hypnose.ch

Idéal Coiffure

Valérie Terrapon

Grand-Rhain 32
1564 Dornodier

Tél 026 552 07 08





Amex SA



PAYSAGISTE - GARTENBAU

Bureau
Ch. de la Condémine 21
1468 Cheyres

Dépôt
Rte de St-Aubin 88
1564 Domdidier

Tél. : 026 663 55 38
Nat. : 079 412 67 33
Fax : 026 663 48 23



MENUISERIE

Laurent Godel
Rte du Pra-Riond 6
1564 Domdidier
Natel : 079 673 98 19
Fax : 026 675 40 21

gtlgodel@bluewin.ch

EMPYREAN SA

Impressions {

- ▶ Créations graphiques
- ▶ Sites internet
- ▶ Applications mobiles

www.impressions.name | T 026 663 35 55 | P 079 792 12 79

ENERGIE CONCEPT SA

RTE DE LA PÂLA 11 – 1630 BULLE
TÉL. : 026 / 913 01 01
FAX : 026 / 913 01 00
INFO@ENERGIECONCEPT.CH
WWW.ENERGIECONCEPT.CH



BUREAU D'INGÉNIEURS

CONSEILS EPF-HES/SIA

AUDITS ÉNERGÉTIQUES

THERMOGRAPHIE – CECB

INSTALLATIONS TECHNIQUES CVS

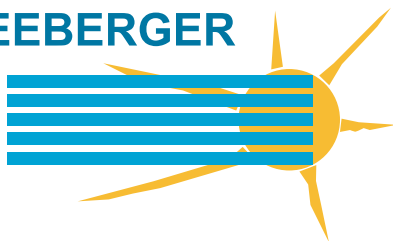
MISE À L'ENQUÊTE – DOSSIER MINERGIE

BERTRAND SCHNEEBERGER

1474 Châbles 079 206 51 12

www.schneeberger-stores.ch

STORES LAMELLE VERTICALE
STORES TOILE / TERRASSE
STORES EXTERIEURS
VOLETS ALUMINIUM MOUTSIQUAIRES
PERGOLAS



HOTEL DE LA
COURONNE
A V E N C H E S



Hotel Restaurant de la Couronne
Rue Centrale 20 | CH-1580 Avenches
Tél. + 41 26 675 54 14 | Fax + 41 26 675 54 22
info@lacouronne.ch | www.lacouronne.ch

CHAUSSETTE CIZETA PERFORMANCE

Endurance et récupération

Stimule la circulation veineuse, ralentit le rythme cardiaque.
Mollet massant, semelle anti-batérianne, anti-transpirante et antistatique.
Adoptée par de nombreux sportifs de haut niveau.

MEDILEG SA | Pra-Riond 2 | 1564 Domdidier | T. +41 (0)26 510 11 00 | www.medileg.ch

CZ
COMPRESSION
ZONE®

La Sarcelle

Nicolas Schenk

photovoltaïque • couverture • charpente • rénovation www.schweizersolaire.ch



SCHWEIZER SOLAIRE Route des Genevres 47 1564 Domdidier Tél. 026 675 11 58

LISTE DES PARRAINS AFF FINALES 2014

AB Construction, Courtion
 Ada Sàrl, Avenches
 ADVANCED DESIGN architecture SA, Cheyres
 Agip (Suisse) SA, Avenches
 Atelier du Port SA, Gletterens
 Auberge la Sauge, Cudrefin
 BENU Pharmacie Châtel-St-Denis
 Boucherie Bize David, Estavayer-le-Lac
 Boulangerie et Pâtisserie Aeby SA, Avenches
 Boulangerie et tea-room Carmelina, Domdidier
 Boulangerie les Bruyères Sàrl, Misery
 Brandt SA, Bulle
 Brasserie le Rendez-vous, Domdidier
 Café de la gare, Bulle
 Café Restaurant Commerce, Vallamand
 Château de la Corbière, Estavayer-le-Lac
 COSTA Sàrl, Cormérod
 Dany Solo, Pont-la-Ville
 DF Cheminées inox, Estavayer-le-Lac
 Didier Martin Paysagiste Sàrl, Estavayer-le-Lac
 Dominique Seydoux Grains Sàrl, Cheyres
 Droguerie Roggen, Domdidier -
 Estavayer-le-Lac - Romont
 Edu' Canis, Broc
 Fiduciaire DOKA Gestions, Domdidier
 FSF Fischer Stéphane, Domdidier
 Garage Da Silva Paulo, Dompierre FR
 Garage D'Urso Sàrl, Domdidier
 Go Print Sàrl, Sévaz
 Godel Peinture SA, Domdidier
 Helvetia Assurances, Givisiez
 Hotel Ibis Fribourg, Granges-Paccot
 Hôtel-Café-Restaurant du Vanil-Noir, Grandvillard
 Implenia Suisse SA, Fribourg
 INFONEXT Piazza Maurice, Cudrefin
 Infré SA, Semsales
 Isostem, Bulle 1
 Julmy audio-vidéo Sàrl, Estavayer-le-Lac
 Karting Indoor Payerne, Payerne
 KIK Color, Estavayer-le-Lac
 LANDI Broye-Vully SA, Avenches
 Le Pâtissier de la Roche, La Roche FR
 lifepictures.ch Sàrl, Cudrefin
 M. B. Project Sàrl, Bulle 2
 Mairoux SA, Vuadens
 Menuiserie Ravaz Olivier, Château-d'Ox
 METO-DECO SA, Bulle
 Mitro SA, Bulle
 Morel Charles et Fils, Bulle
 MRC Entreprise Générale Sàrl,
 Estavayer-le-Lac
 Paysagiste Do Couto Armando, Domdidier
 Paysagiste Muriset Jean-Louis et Fils SA, Charmey
 (Gruyère)
 Régis Mauron SA, St-Aubin FR
 Restaurant Le Vieux Four, Delley
 Restaurant les Carabiniers, St-Aubin FR
 Streetbox SA, Granges-Paccot
 Taxi Sympa, Farvagny

VAINQUEURS DE LA COUPE FRIBOURGEOISE DES ACTIFS

| | | | | | |
|---------|----------------------|---------|--------------------------|-----------|-----------------------|
| 1959-60 | FC Beaugard | 1977-78 | FC Siviriez | 1995-96 | FC Cugy-Montet |
| 1960-61 | FC Prez-vers-Noréaz | 1978-79 | FC La Tour-de-Trême | 1996-97 | FC La Tour/Le Pâquier |
| 1961-62 | FC Montet | 1979-80 | FC Vuisternens-dt-Romont | 1997-98 | ES Belfaux |
| 1962-63 | FC Siviriez | 1980-81 | FC Heitenried | 1998-99 | FC Plaffeien |
| 1963-64 | FC La Tour-de-Trême | 1981-82 | FC Courtepin | 1999-2000 | FC La Tour/Le Pâquier |
| 1964-65 | Annulation / météo | 1982-83 | FC Châtel-St-Denis | 2000-01 | FC Siviriez |
| 1965-66 | FC Neyruz | 1983-84 | FC Domdidier | 2001-02 | FC Überstorf |
| 1966-67 | FC Schmitten | 1984-85 | FC Wünnwil | 2002-03 | FC Siviriez |
| 1967-68 | FC Schmitten | 1985-86 | FC Prez-vers-Noréaz | 2003-04 | ES Belfaux |
| 1968-69 | FC Schmitten | 1986-87 | FC Siviriez | 2004-05 | FC Giffers/Tentligen |
| 1969-70 | FC Courtepin | 1987-88 | FC Portalban | 2005-06 | ES Belfaux |
| 1970-71 | FC Arconciel | 1988-89 | FC Plasselb | 2006-07 | FC Léchelles |
| 1971-72 | FC Central | 1989-90 | FC Dompierre | 2007-08 | FC Plaffeien |
| 1972-73 | FC Villars-sur-Glâne | 1990-91 | FC Schmitten | 2008-09 | FC Farvagny/Ogoz |
| 1973-74 | FC Villars-sur-Glâne | 1991-92 | FC Courtepin | 2009-10 | FC Gumefens/Sorens |
| 1974-75 | FC Montbrelloz | 1992-93 | FC Givisiez | 2010-11 | FC Domdidier |
| 1975-76 | FC Siviriez | 1993-94 | ES Belfaux | 2011-12 | FC Richemond FR |
| 1976-77 | FC Gurmels | 1994-95 | FC La Tour/Le Pâquier | 2012-13 | FC Murten |

Nos coordonnées :

Rue du Camus 2
Case postale 671
1470 Estavayer-le-Lac
Tél. +41(0)26 663 28 43
Fax +41(0)26 663 45 70

dreyfuss.sa@bluewin.ch



Structures :

- bâtiments publics,
administratifs et d'habitations

Génie civil :

- épuration
- réseau d'eau potable
- routes

Atelier du Port
Chantier naval - Bootswerft

Atelier du port SA
Route de la Ria 62
CH-1544 Gletterens
Tel: +41 (0)26 677 41 72
www.atelierduport.ch



MINIGOLF DES POMMIERS



Minigolf - Restaurant - Terrasse - Place de jeux
Ouvert de 10h à 22h du mercredi au dimanche et jours fériés

JUILLET - AOUT OUVERT 7/7 !

Route de Champmartin 2 - 1588 Cudrefin - 026 677 13 60 - www.minigolf-lespomniers.ch

Menuiserie Wuillemin
Grand'Rue 12 - 1588 Cudrefin

T 026 677 13 77
M 079 704 78 29
F 026 677 33 13
menuiserie.wuillemin@bluewin.ch
www.menuiseriewuillemincudrefin.ch

du sur mesure à votre mesure

ARBITRES DE LA COUPE FRIBOURGEOISE DES ACTIFS 2014

Arbitre:

Solliard Stefan

Assistant 1:

Dumont Cédric

Assistant 2:

Gabellon Anne



Garage Rossy SA

Maitrise fédérale

1773 Léchelles

026/660.25.86



ISO 9001 :2000





Le partenaire de vos projets !

Enkidu conseil Sàrl
Route Derrey-les-Clos 3
www.enkidu-conseil.ch

CP 8, 1721 Misery
T 026 475 46 60
info@enkidu-conseil.ch

EFFICIENCE
ORGANISATION
COMMUNICATION



villatype.ch
Etudier Concevoir Construire

Villatype Estavayer SA - 1470 Estavayer-le-Lac - Tél. 026 663 97 00



Solu Tubes
SA
Assainissement de conduites



WWW.BROCAFE.CH

BROCAFÉ
1485 Navilly

Café restaurant, salle et caveau
Fermé lundi – mardi
Brocante et animations,
Soirées gourmandes
Marché du terroir tous les samedis
026 665 10 34



MAYOR PNEUS SA

**PNEUS NEUFS
& D'OCCASION**

**1773 Léchelles
026/660 71 51**

www.mayorpneus.ch



Hotel de Gruyères

CH-1663 Gruyères

Tel: +41(0)26 921 19 33

Fax: +41 (0) 26 921 25 52

hoteldegruyeres@gruyreshotels.ch



Restaurant Pizzeria La Poya

Hostellerie Saint-Georges

CH-1663 Gruyères

Tel: +41(0)26 921 83 30

Fax: +41(0)26 921 83 39

lapoya@gruyreshotels.ch



Hostellerie Saint-Georges

CH-1663 Gruyères

Tel: +41(0) 26 921 83 00

Fax: +41(0)26 921 83 39

st-georges@gruyreshotels.ch



Restaurant Le Chalet de Gruyères

CH-1663 Gruyères

Tel: +41(0)26 921 34 34

Fax: +41(0)26 921 33 13

chalet@gruyreshotels.ch

www.gruyreshotels.ch

MV.SportLive

**L'AFF et 50 clubs sportifs
nous font confiance chaque année !**

SOUHAITEZ – VOUS RECEVOIR GRATUITEMENT !!

maillots, trainings, ballons, matériel
d'entraînement, etc. ?

NOUS AVONS LA SOLUTION !



MV.SportLive Sàrl

Chanet 34 - 2014 Bôle - 032 842 44 04

www.mvsportlive.ch